

《百態》由藝術家曹涵凱帶領學生製作手捏陶泥人像雕塑，讓大眾以另一種藝術角度領悟本土行業背後的喜怒哀樂。《紙上人家》由藝術家姜立如帶領，同學利用紙皮製作出一系列半立體人物肖像，希望透過發掘身邊人的故事，道出每一個獨有的故事。藝術家黃詠楓帶領同學創作《光芒》利用紅色燈罩的造型，將各行業的故事轉化成圖像及圖案，彩繪在燈罩內部，闡述一個個為社會貢獻的人物故事。



《轉化與傳承》由廣東手托木偶師陳洪宇與以機械人作為創作媒介的藝術家翁志健首度合作，以中國四大名著之一的《西遊記》為題，二人合製機械手托木偶「齊天大聖孫悟空」，學員則以傳統手托木偶技法製作其他角色，體會一門手藝的轉化與傳承，探討傳統手藝在現今香港社會的角色及價值。《塗鴉人生》顧名思義以塗鴉創作主題，藝術組合 Smile Maker 帶領年青人闖入塗鴉的神秘世界，了解塗鴉藝術的行規、文化、交流方式。《儀式》由組合 Dirty Paper 創作，用紋身工具繪畫作品，再製作成動畫，敘述紋身行業的各種細節。



期間限定導賞團反應熱烈 加開兩團

「城市聞誌」展覽期間，特設期間限定免費文化導賞團，逢週末及公眾假期帶領市民探索中上環、西營盤和灣仔。活動早前公開招募退休人士成為導賞員，每一位均接受過專業導賞訓練。三條導賞路線由合作夥伴長春社文化古蹟資源中心特別設計，每團導賞團的遊歷時間約一小時，以中環元創方、西營盤長春社、灣仔動漫基地三地作起點，帶領參者加欣賞鐵閘作品外，亦會講解香港歷史，走訪不同的文化景點，體會社區獨特的人文情懷。由於文化導賞團反應熱烈，已加開 6 月 11 日中上環兩團！由 5 月 27 日起至 6 月 11 日，合共 26 團，每團名額為 15 人，先報先得，詳情及報名請登上 www.hkyaf.com/hkuc_tour。

下載 AR 手機 App 對準店舖即時落閘

計劃亦推出同名手機應用程式「城市聞誌」，設中、英文版面，內置四條主題導賞路線，包括兩條位於灣仔的「百年市集」、「灣仔企鵝故事」，上環及西營盤的「揭開華人社區發展新一頁」和「山城老舖循環不息」。每條路線的遊歷時間由大約 45 分鐘至 90 分鐘不等。透過全球定位系統導航，按圖索驥自選行程，查看二十道鐵閘的所在地、創作概念及本地文化景點，享受一趟愉快充實的藝術文化本地遊。此手機 App 最特別之處是輔以擴增實境技術(AR)，即使在店舖營業時間內拉上鐵閘，仍可透過程式欣賞作品。用戶只要來店舖面前，在手機程式內進入該店頁面，開啟 AR 相機，依照畫面上的白色框線對準店舖，隨即看見虛擬鐵閘藝術作品與真實環境結合，同時可選看幕後製作花絮或動畫短片。用戶更可與虛擬作品拍照，並即時上傳至網上社交平台 Facebook 及 WeChat 微信，與親友分享。「城市聞誌」手機應用程式現可於 App Store 或 Google Play 下載，詳情請登入 <https://appurl.io/j2wspheX>。



「城市聞誌」計劃分為兩個階段，第一階段以公共藝術為主軸，藝術團隊以港島區作為創作根據地，為二十間店舖度身訂造獨特且富人情味的鐵閘畫作，活現出店主個性或店舖回憶。第二階段以藝術教育為主軸，一系列大師班、教師工作坊及駐校藝術家計劃，讓超過四百五十位藝術家、教師和學生共同參與創作，收集本地行業人物的口述故事作為題材，利用紙浮雕、塗鴉、版畫印刷、陶瓷人像雕塑等不同的藝術媒介進行創作，期望引領大眾向本地各行各業默默耕耘的工作者致敬。展覽期間另設免費導賞團，帶領參加者穿梭灣仔、上環及西營盤，解構鐵閘作品背後的創作理念，從生活認識香港歷史文化和社區人情味。

「城市聞誌」限量精美紀念品

凡於展覽期間，下載「城市聞誌」手機應用程式，或「城市聞誌」Facebook 專頁讚好，即可獲贈精美限量版紀念品明信片或紙膠帶，數量有限，送完即止。

「城市聞誌」Facebook 專頁即將推出小遊戲，贏取文青最愛限量綿麻質 Tote bag 一個，密切留意！



編輯垂詢

計劃主辦：香港青年藝術協會
計劃贊助：渣打香港 150 週年慈善基金
合作伙伴：長春社文化古蹟資源中心、聖雅各福群會
Facebook 專頁：城市聞誌 HK Urban Canvas (@HKUrbanCanvas)
Hashtag：#城市聞誌 #HKUrbanCanvas

特別勸籲：部分店舖接近馬路，用戶使用手機應用程式時，需要特別留意路面情況，免生意外。

「城市聞誌」展覽

日期：即日起至 12 | 06 | 2017

時間：10am–8pm

地點：灣仔茂蘿街 7 號動漫基地三樓

入場：費用全免，無需門票

「城市聞誌」期間限定免費導賞團

路線	日期	時間	集合地點	導賞團時間
灣仔	6 月 03, 04, 10, 11 日	下午 2 時 及 下午 3 時 30 分	灣仔茂蘿街 7 號 動漫基地三樓展覽廳	約 1 小時
西營盤	6 月 03, 10 日	下午 2 時 30 分 及 下午 4 時 15 分	香港西營盤西邊街 36A 後座 長春社文化古蹟資源中心	約 1 小時 15 分鐘
上環	6 月 04, 11 日	下午 2 時 30 分 及 下午 4 時 15 分	中環鴨巴甸街 35 號 元創方	約 1 小時 15 分鐘

「城市聞誌」展覽作品簡介

《一張鈔票》

藝術家：梁靜雯

作品媒介：版畫

參與學校：香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學

我們每天都有機會接觸到「金錢」，不論是紙幣、硬幣或電子貨幣。在買和賣的背後，每張鈔票都盛載着無數人與人之間的故事痕跡，每張鈔票的誕生與流動亦與銀行業息息相關。香港是全球銀行機構密度最高地方之一，銀行除了提供存款、支付、儲蓄、貸款、電匯等日常理財服務，金融世界背後是由怎樣的理念去支撐呢？透過與渣打銀行（香港）行政總裁禰惠儀女士的交流，藝術家梁靜雯帶領學生透視「百業之母」銀行業的故事和情緒，然後重新設計一張鈔票，並帶出「一心做好，始終如一」的核心理念，同時思考業界如何出心出力幫助社會上有需要的一群。



《百態》

藝術家：曹涵凱

作品媒介：陶土雕塑

參與學校：佛教覺光法師中學、明愛莊月明中學、救恩書院、聖母書院、筲箕灣官立中學

藝術家曹涵凱帶領學生透過觀察和感受各行各業人物的特質，以此作為創作靈感，製作手捏陶泥人像雕塑，展現行業特色、人物性格和人生態度。當中包括雪糕車職員、三輪車伕、涼茶師傅、糖藝師、小丑、裁縫、戲曲演員、紮作師傅、小販、鐘錶師、美容師及製衣工人等，讓大眾以另一種藝術角度領悟本土行業背後的喜怒哀樂。藝術家曹涵凱則以木偶師與小孩子為題材，呈現演藝行業中表演者與觀賞者之間的微妙關係。



《儀式》

藝術家：Dirty Paper

作品媒介：紋身墨、紋身練習皮及動畫

紋身，又稱為刺青，把紋身專用墨水一針一針刺在皮膚底層，而紋身師就是在人體皮膚上繪畫，書畫出圖案或詞彙。紋身的過程正好比喻為一個儀式，身體需要經歷過痛楚，刻骨銘心地把某個時刻、情緒、影像記錄下來，與軀殼永久共存，難以分割，成為獨一無二的印記。藝術家 Dirty Paper 用紋身工具繪畫作品，再製作成動畫，敘述紋身行業的各種細節，記錄一個紋身作品的誕生，以至一個儀式的完成，道出每個記憶符號背後的動人故事。



《紙上人家》

藝術團隊：姜立如

作品媒介：紙皮

駐校藝術家工作坊：聖安當女書院

教師工作坊：聖母無玷聖心學校、伊斯蘭鮑伯濤紀念小學、民生書院小學、香港培正小學、深井天主教小學、聖公會置富始南小學、東華三院鄧肇堅小學

紙皮，從來不是主角，卻帶着韌性及用處。有如小人物的故事經常被人忽略，但其實極富地區色彩及人文價值。在藝術家姜立如帶領下，逾百位學生各自選擇一個認識或欣賞的行業人物，進行口述歷史資料搜集，利用紙皮製作出一系列半立體人物肖像。希望透過發掘身邊人的故事，將各行各業的人物活靈活現地勾勒出來，從而道出每一個獨有的故事。



《塗鴉人生》

藝術家：Smile Maker

作品媒介：混合媒介

參與學校：中華基督教青年會中學、閩僑中學、聖公會林裘謀中學、聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學

「塗鴉」二字予人反叛的感覺，且帶有一種暗黑神秘感。全職塗鴉的藝術組合 Smile Maker，帶領學生闖進塗鴉的意識世界，深入認識塗鴉的溝通文化和規矩、鮮為人知的事情、職業塗鴉者的心路歷程。塗鴉藝術以大世界為畫布，然而街頭塗鴉作品的生命卻很短暫，大概剛剛完成的下一秒，就種種原因被其他東西覆蓋，但藝術家享受的是創作的滿足感。藝術組合 Smile Maker 希望學生帶着塗鴉藝術所重視的互動、互相尊重的精神創作出完整作品，以一個公允的視線看待塗鴉藝術。大多數的塗鴉藝術家傾向隱藏真實姓名，因此作品學生以泡泡字塗鴉（Throw-up）的形式，畫上自己設計的藝名，一嘗當塗鴉藝術家的感覺。



另一組作品「Graffiti is」靈感源於塗鴉藝術界「Hello my name is」貼紙，貼紙上會寫上藝術家個別風格的簽名，在一些場合上跟其他藝術家交換作紀念。在大師班工作坊的最後一課，同學將內心的感受與看法，直接轉化成為標誌式的設計，將塗鴉藝術最真實的一面呈現。

《光芒》

藝術家：黃詠楓

作品媒介：紙糊

駐校藝術家工作坊：基督書院

教師工作坊：香港培道中學、聖公會聖三一堂中學、聖羅撒書院、聖士提反堂中學、中華基督教會馮梁結紀念中學、曾璧山中學、東華三院吳祥川紀念中學

紅色燈罩對香港人來說是一個老朋友，藝術家黃詠楓以此作為創作符號，照耀着各行各業的故事。紅色燈罩由七十年代起在街市廣泛使用，時至今日，走到舊式街市抬頭一望，仍可看到不同大小的燈罩照耀着忙碌地選購食材的街坊，帶着一種親切感和人情味。藝術家黃詠楓與二百位同學透過網絡搜集資料片段，再從小店店主的對話交流中發掘靈感，作品利用紅色燈罩的造型，將各行業的故事轉化成圖像及圖案，彩繪在燈罩內部，闡述一個個為社會貢獻的人物故事，讓我們將紅色燈罩中的光芒把默默耕耘的人們照耀着。



《轉化與傳承》

藝術家：陳洪宇、翁志健

作品媒介：混合媒介

參與學校教師：聖嘉勒女書院、圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學、曾璧山中學、東華三院李潤田紀念中學、仁愛堂陳黃淑芳紀念中學

廣東手托木偶師陳洪宇，夥拍以機械人作為創作媒介的藝術家翁志健，各自運用擅長的工具和技術，聯乘出一次跨界的人偶演出。兩種藝術形式興盛的年代、文化及技術雖有差異，但卻不乏共通的微妙之處，甚至可以互補共融，繼而重新演繹。二人藉着今次破格的合作，嘗試將機械技術元素注入傳統手托木偶之中，與當代意識及技術結合，探索傳統手托木偶演化的可能性，希望重新思考廣東手托木偶師這行業，探討傳統手藝在現今香港社會的角色及價值，並在新舊藝術媒介磨合中，重新發現手托木偶這門手藝的社區價值。是次創作以中國四大名著之一的《西遊記》為題，陳洪宇與翁志健合製機械手托木偶「齊天大聖孫悟空」，學員則以傳統手托木偶技法製作其他角色，體會一門手藝的轉化與傳承。



香港青年藝術協會

香港青年藝術協會是一個非牟利的慈善機構，旨在為 5 至 25 歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。於 1993 年由麥蓮茜 OBE 太平紳士創辦，藉著多元化和富啟發性的藝術計劃，讓不同文化、背景及才能的年青人發揮創意。同時，致力服務弱勢及有特殊需要的年青人。每年共有 80 萬人次參加各項節目及觀賞表演及展覽。

關於渣打香港 150 週年慈善基金

「渣打香港 150 週年慈善基金」於 2009 年成立。渣打銀行(香港)有限公司(渣打)在 2009 年 9 月發行全球首張面值 150 元的鈔票－「渣打香港 150 年週年慈善紀念鈔票」(慈善紀念鈔票)－以慶祝渣打在香港成立 150 週年。慈善紀念鈔票是渣打為答謝多年來一直與之並肩向前的香港市民，以及為香港發展作出貢獻的人士而呈獻的特別賀禮。是項發售慈善紀念鈔票的所有收益在扣除營運成本後，已撥捐「渣打香港 150 週年慈善基金」，以支持香港慈善事業及建設香港。

傳媒查詢：

如欲了解更多詳情，請聯絡香港青年協會傳訊部：

Ms. Rosata Ching

電話：(852) 2214 0266

電郵：rosata@hkyaf.com

Ms. Josephine Leung

電話：(852) 2877 2625

電郵：josephine@hkyaf.com